

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ

με τον *κ. Yohannes Gebregeorgis*,
βιβλιοθηκονόμο και συγγραφέα, ιδρυτή του *Ethiopia Reads*
στην *Εύα Σεμερτζάκη*
συντάκτρια, περιοδικό *Συνεργασία*

Η 8^η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου της Θεσσαλονίκης έλαβε χώρα μεταξύ 5-8 Μαΐου 2011. Την Έκθεση συνδιοργάνωσαν το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (ΕΚΕΒΙ) και το Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού. Κατά τη διάρκεια της Έκθεσης υλοποιήθηκε ένα πλούσιο πρόγραμμα, που περιλάμβανε συγγραφείς από τη Μέση Ανατολή και άλλες χώρες. Μεταξύ των συγγραφέων ήταν προσκεκλημένος ο κ. Yohannes Gebregeorgis, βιβλιοθηκονόμος και συγγραφέας, ο οποίος μίλησε στις 8 Μαΐου 2011 με θέμα *“Βιβλίο και η εκπαίδευση: τί πρέπει να αλλάξει;”* Επίσης έλαβε μέρος σε συζήτηση με τον συγγραφέα κ. Ευγένιο Τριβιζά στις 7 Μαΐου 2011. Ο κ. Gebregeorgis είναι γνωστός για τις κινητές γαϊδουρο-βιβλιοθήκες (*donkey-mobile libraries*), τις οποίες ίδρυσε στην Αιθιοπία.

Όταν διάβασα το ονοματεπώνυμό του στο πρόγραμμα της Έκθεσης Βιβλίου, μίλησα με την κ. Μάγδα Τσουμή, βιβλιοθηκονόμο στο ΕΚΕΒΙ και μέλος της Επιτροπής Ενίσχυσης Βιβλιοθηκών, εκφράζοντάς της την ιδέα μου για να μεσολαβήσει για μια συνέντευξη με τον κ. Gebregeorgis. Η Μάγδα συζήτησε την ιδέα αυτή με την κ. Κατρίν Βελισσάρη, Διευθύντρια του ΕΚΕΒΙ και με την κ. Μαίρη Μπαϊρακτάρη, οι οποίες επικοινωνήσαν με τον προσκεκλημένο ομιλητή. Τώρα έχουμε την ευχαρίστηση να ‘συνομιλούμε’ με τον κ. Gebregeorgis σε μια συνέντευξη που είχαμε μέσω email.

ΕΣ. Κύριε Gebregeorgis, θα ήθελα να σας εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου, επειδή αποδεχθήκατε την πρόσκληση για μια συνέντευξη με email. Το 2008 είχα διαβάσει για τα επιτεύγματά σας, όταν το CNN σας αναγόρευσε έναν από τους Πρώτους 10 Ήρωές του. Το επιχείρημα πίσω από τη διάκριση ήταν η δημιουργία των κινητών ‘γαϊδουρο-βιβλιοθηκών’ στην Αιθιοπία, τη γενέτειρα χώρα σας. Μπορείτε να μας περιγράψετε πώς συλλάβατε αυτή την καινοτόμο ιδέα και πώς επιτύχατε με αυτές τις βιβλιοθήκες;

YG. Η ιδέα των ΚΙΝΗΤΩΝ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΩΝ ήταν απλή. Στις ΗΠΑ και στη Δύση οι κινητές βιβλιοθήκες (βιβλιοαυτοκίνητα) χρησιμοποιούνται για να διαμοιράζουν βιβλία σε σχολεία και γειτονιές, οι οποίες δεν έχουν βιβλιοθήκες. Γνωρίζω, επίσης, ότι σε διαφορετικές χώρες χρησιμοποιούνται διαφορετικές

Συνέντευξη με τον κ. Yohannes Gebregeorgis, ιδρυτή του “Ethiopia Reads” (συνέντευξη 1 με email στις 6 Ιουνίου 2011), *Συνεργασία*, αρ.2 (Σεπτέμβριος 2011).
<http://www.goethe.de/synergasia>

μέθοδοι για να μοιράζονται βιβλία στις κοινότητες. Αναρωτήθηκα πώς μπορούμε στην Αιθιοπία να παραδίδουμε βιβλία στα παιδιά αγροτικών περιοχών και σε μέρη των πόλεων όπου δεν υπάρχει πρόσβαση σε βιβλία. Υπάρχει αφθονία γαϊδουριών στην Αιθιοπία (η δεύτερη χώρα μετά την Κίνα με τα πιο πολλά γαϊδούρια στον κόσμο), ιδιαίτερα μέσα και γύρω από την πόλη Awassa, όπου ζούσα εκείνη την περίοδο. Έβλεπες γαϊδούρια να κάνουν όλων των ειδών τις δουλειές. Είπα τί θα γινόταν αν μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε γαϊδούρια για να σέρνουν κάποιο είδος αυτόνομης μονάδας. Σχεδίασα ένα σκαρίφημα όπως φαντάστηκα ότι θα ήταν αυτή η μονάδα και το έδωσα σε ένα μηχανικό μετάλλων, ο οποίος κατασκεύασε το τέλειο κάρο και αυτόνομη μονάδα. Βάψαμε το κάρο με λογότυπα και ζώα που παριστάνουν την αγροτική ζωή. Η πρώτη ΚΙΝΗΤΗ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ εγκαινιάστηκε τον Ιανουάριο 2005.

Η ΚΙΝΗΤΗ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ σημείωσε αμέσως επιτυχία. Κάναμε παρέλαση με την ΚΙΝΗΤΗ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ στους κυριότερους δρόμους της Awassa. Επίσης αναγορεύσαμε μια γαϊδούρα βασίλισσα και την ονομάσαμε ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΕΛΙΝΑ, η βασίλισσα όλων των γαϊδουριών στην Αιθιοπία. Η Βασίλισσα Ελίνα οδηγούσε την πομπή, ντυμένη με βασιλική εσθήτα για γαϊδούρια και στέμμα που απεικόνιζε έναν άνδρα να κρατά ομπρέλα στο βασιλικό κεφάλι της. Αυτό ήταν φαντασμαγορικό, καθώς οι άνθρωποι έβγαιναν έξω για να δούν την παρέλαση με χιλιάδες παιδιά να ακολουθούν την πομπή, αναφωνώντας ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΕΛΙΝΑ, ΔΩΣΕ ΜΑΣ ΒΙΒΛΙΑ! Στην κεφαλή της πομπής ήταν δύο μοτοσυκλέτες της αστυνομίας για να ανοίγουν τον δρόμο. Αυτό ήταν μεγάλο πραξικόπημα για την προώθηση της φιλαναγνωσίας και του αλφαριθμητισμού. Η ΚΙΝΗΤΗ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ήταν επίσης πολύ πρακτική, καθώς πολλές εκατοντάδες παιδιά συγκεντρώνονταν καθημερινά κάτω από ένα δένδρο για να διαβάσουν βιβλία και για να τους διαβάσουν βιβλία. Ενήλικες από τις γειτονιές κάθονταν τριγύρω, παρακολουθούσαν και άκουγαν. Είναι ανοικτή και ελεύθερη. Η ΚΙΝΗΤΗ ΓΑΪΔΟΥΡΟ-ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ εξυπηρετούσε πιο πολλά παιδιά, από το κέντρο ανάγνωσης που είχαμε ιδρύσει πρωτίτερα στην πόλη.

ΕΣ. Κατά τη διάρκεια προετοιμασίας της παρούσας συνέντευξης αναζήτησα πληροφορίες για την ενδιαφέρουσα ζωή σας και την επιθυμία σας να αυξήσετε τα ποσοστά αλφαριθμητισμού στα παιδιά της χώρας σας. Ποιές δυσκολίες αντιμετωπίσατε προτού λάβετε την απόφαση να ζητήσετε άσυλο στις ΗΠΑ;

ΥΓ. Οι δυσκολίες ήταν πολλές. Αποτελούσε τραυματική εμπειρία να είναι κάποιος πρόσφυγας και ΧΩΡΙΣ ΠΑΤΡΙΔΑ. Η προσαρμογή της ζωής σε ένα ξένο πολιτισμό, η

εργασία, η διαβίωση και η παρακολούθηση της σχολής όλα είχαν το μερίδιό τους στις δυσκολίες. Πολιτιστικό ταρακούνημα! Και το ταρακούνημα ακόμα συνεχίζεται.

ΕΣ. Πώς αποφασίσατε να κάνετε μεταπτυχιακές σπουδές στη Βιβλιοθηκονομία, δεδομένου ότι είχατε σπουδάσει Φαρμακευτική στην Αιθιοπία;

ΥΓ. Ποτέ δεν μου άρεσε η εργασία στο φαρμακείο. Είναι κυρίως διατήρηση ενός καταστήματος. Είχα την επιθυμία να εξελιχθώ πνευματικά. Τα βιβλία άλλαξαν τη ζωή μου. Η φιλαναγνωσία με βοήθησε να αντιμετωπίζω τις προκλήσεις της ζωής. Επιθυμούσα να είμαι με βιβλία και για το λόγο αυτό επέλεξα να σπουδάσω βιβλιοθηκονομία και επιστήμη της πληροφόρησης. [Με αυτήν] πάντοτε ασχολείσαι με τη γνώση και την πληροφορία. Η εργασία στη βιβλιοθήκη είναι δυναμική και η ανθρώπινη και πνευματική διάδραση δίνει ευχαρίστηση. Η εργασία στο φαρμακείο δεν κεντρίζει πνευματικά. Είναι πληκτική και ανιαρή.

ΕΣ. Έχετε ιδρύσει τον μη κερδοσκοπικό οργανισμό με την επωνυμία "Ethiopia Reads." Πώς κατορθώσατε να ιδρύσετε τον οργανισμό και πόσο δύσκολο ή εύκολο ήταν να πείσετε άλλους να συμμετέχουν;

ΥΓ. Η διαδικασία της ίδρυσης ενός μη κερδοσκοπικού οργανισμού δεν ήταν εύκολη. Μου πήρε μερικά χρόνια. Ήταν δύσκολο να βρεθούν άνθρωποι για να συμμετέχουν στον οργανισμό. Κατ' αρχήν, είχαμε μόνο ονόματα, αφού αυτό ήταν το προαπαιτούμενο. Αργότερα βρήκα ορισμένους ανθρώπους που πίστεψαν στο σκοπό και τον υποστήριξαν.

ΕΣ. Είσατε επίσης συγγραφέας παιδικών βιβλίων. Ποιά είναι η πρόκληση για ένα συγγραφέα να γράφει για ένα δυνητικό ακροατήριο που δεν είναι πολύ μεγάλο; Τί σας κάνει να επιμένετε να γράφετε για παιδιά;

ΥΓ. Η ιδέα της συγγραφής για παιδιά προήλθε από αναγκαιότητα. Δεν υπάρχουν παιδικά βιβλία για τα παιδιά της Αιθιοπίας. Είναι αυτή η αναγκαιότητα που με ώθησε να γράψω. Τα παιδιά πρέπει να διαβάζουν, ιδιαίτερα ιστορίες από το δικό τους πολιτισμό και κληρονομιά. Έχω προσπαθήσει να εκδώσω ορισμένα, αλλά είναι πολύ δύσκολο να δημοσιεύσει κάποιος βιβλία, επειδή τα κόστη είναι υψηλά. Έχω αρκετά μη δημοσιευμένα βιβλία.

ΕΣ. Με το Ethiopia Reads είσατε πρωτοπόρος να παρέχετε στα παιδιά την ευκαιρία να μαθαίνουν να αγαπούν την ανάγνωση και να αυξάνετε το επίπεδο αλφαριθμητισμού σε ολόκληρη τη χώρα. Ποιά είναι το όραμα, οι στόχοι και τα σχέδιά

σας για τη γεμάτη προκλήσεις καινοτομία και τί προσδοκάτε από το πρόγραμμα αυτό;

YG. Είναι πολύ ατυχές και λυπηρό να λέω ότι δεν αποτελώ πλέον μέλος στο Ethiopia Reads, τον οργανισμό που ίδρυσα και για τον οποίο εργάστηκα για πολλά χρόνια, δίνοντας πολλές μάχες για την προώθηση της φιλιαναγνωσίας και του αλφαριθμητισμού. Ο οργανισμός ΕΚΛΑΠΗ από εμένα και αποπέμφθηκα από ένα συμβούλιο αποστατών, εξ αιτίας σοβαρών φιλοσοφικών διαφορών τις οποίες είχα με τον πρόεδρο. Τα οράματα, στόχοι και σχέδια να βοηθήσω στην άνοδο του αλφαριθμητισμού στη χώρα μου έγιναν αντικείμενο σφετερισμού από ένα ΡΑΤΣΙΣΤΙΚΟ και πατροναρισμένο συμβούλιο. Είναι μακρά ιστορία!

ΕΣ. Έχετε επινοήσει τις κινητές γαϊδουρο-βιβλιοθήκες, αλλά επίσης έχετε ιδρύσει παιδικές βιβλιοθήκες και δημόσιες βιβλιοθήκες στη χώρα σας. Πώς αντιδρούν τα παιδιά και πώς αποδέχονται την εικόνα ενός γαϊδουριού που σέρνει ένα κάρο με βιβλία; Έχετε παρατηρήσει βελτιώσεις στο επίπεδο του παιδικού αλφαριθμητισμού από την εποχή της ίδρυσης των βιβλιοθηκών σας;

YG. Χιλιάδες παιδιά συρρέουν στις βιβλιοθήκες που ίδρυσα. Τα παιδιά που για πρώτη φορά επισκέφθηκαν τη βιβλιοθήκη μας δεν γνώριζαν ακόμα ούτε τί ήταν η βιβλιοθήκη. Ρωτούσαν το ένα το άλλο «τί είναι η βιβλιοθήκη;». Παιδιά κρατούσαν τα βιβλία ανάποδα. Πρόκειται για μαθητές σχολείου που ποτέ δεν είδαν βιβλιοθήκη ή βιβλίο, εκτός από τα σχολικά βιβλία, τα οποία επίσης δεν είναι διαθέσιμα για όλους.

Υπήρξε αξιοσημείωτη αλλαγή στα παιδιά που επισκέφθηκαν τη βιβλιοθήκη. Τα πνεύματά τους διευρύνθηκαν, η στάση τους για τη ζωή άλλαξε, οι βαθμοί τους στο σχολείο βελτιώθηκαν. Πάνω από όλα αγάπησαν τις ιστορίες που διάβαζαν. Μερικά έγιναν ΑΣΤΕΡΙΑ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ. Ορισμένα τώρα έχουν πάει στο κολέγιο και η ικανότητα ανάγνωσης θα τα βοηθήσει να ασχοληθούν με τις σπουδές τους. Έχει διαπιστωθεί αυξανόμενη κίνηση υπέρ του αλφαριθμητισμού, από τότε που άρχισα να υποστηρίζω την φιλιαναγνωσία. Για πρώτη φορά οργανώσαμε παιδική παρέλαση προς τη βουλή. Είχαμε την ετήσια ΑΙΘΙΟΠΙΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ. Είχαμε ένα μαραθώνιο βιβλίου, βραβείο παιδικού βιβλίου κ.λπ., τα οποία έχουν επιδράσει θετικά στην κοινωνία της Αιθιοπίας. Εκατομμύρια άνθρωποι έχουν ακούσει τις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές συνεντεύξεις μου, όπου παρακαλώ τους γονείς να αγοράζουν βιβλία για τα παιδιά τους, να τους διαβάζουν βιβλία και να διαβάζουν μαζί με αυτά. Μπορεί κανείς να παρατηρήσει τις επιρροές όλων αυτών των προσπαθειών.

ΕΣ. Έχετε κάποια σχέδια για τη βιωσιμότητα των βιβλιοθηκών που έχετε ιδρύσει; Πώς τις λειτουργείτε όσον αφορά τις υπηρεσίες, το προσωπικό και τις συλλογές;

ΥΓ. Δεν έχω ούτε πρόσβαση ούτε πληροφόρηση για το τί έχει συμβεί στις βιβλιοθήκες που ίδρυσα, από τότε που απομακρύνθηκα από τον οργανισμό πριν ένα έτος. Γνωρίζω ότι η πρώτη παιδική βιβλιοθήκη που ίδρυσα, έκλεισε και ότι καμιά από τις επτά κινητές γαϊδουρο-βιβλιοθήκες δεν λειτουργεί πλέον. Όμως, εγώ μαζί με αφοσιωμένους υποστηρικτές έχουμε ιδρύσει την ΠΑΙΔΙΚΗ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ SEGENAT στην πόλη Mekelle στη Βόρεια Αιθιοπία, μακράν η καλύτερη βιβλιοθήκη της χώρας. Εξυπηρετεί τουλάχιστον χίλια παιδιά στις ημέρες αιχμής.

ΕΣ. Έχετε επίσης «επιλεχθεί ως επίτιμο μέλος της ALA σε αναγνώριση της προεξέχουσας συμβολής σας διαρκούς σημασίας για τις βιβλιοθήκες και τη βιβλιοθηκονομία» (από το δελτίο τύπου της ALA). Πόσο αυτή η αναγνώριση έχει επηρεάσει την καριέρα σας και τα σχέδιά σας;

ΥΓ. Η αναγνώριση αποτελεί άλλη μια διαθήκη για τη σπουδαιότητα της προώθησης της φιλαναγνωσίας και του αλφαριθμητισμού, καθώς και για τη σπουδαιότητα των βιβλιοθηκών στην ανάπτυξη της χώρας. Όλα τα βραβεία και οι έπαινοι που έχω λάβει είναι περισσότερο για την ιδέα παρά για την πραγματική δουλειά που έχει γίνει. Ελπίζω ότι αυτό το βραβείο κατά κάποιο τρόπο θα βοηθήσει εμένα και ολίγους ακλόνητους υποστηρικτές για να καταβάλλουμε περισσότερες προσπάθειες να κάνουμε αυτό που αγαπούμε να κάνουμε, την προώθηση της φιλαναγνωσίας. Όμως λειτουργούμε κάτω από δύσκολες περιστάσεις από τότε που χάσαμε τον οργανισμό.

ΕΣ. Ποιό είναι το μήνυμα που έχετε να στείλετε στους βιβλιοθηκονόμους του σήμερα, οι οποίοι αντιμετωπίζουν δυσκολίες με περικοπές προϋπολογισμών, επαναπροσδιορισμό των υπηρεσιών των βιβλιοθηκών και αυξανόμενες ανάγκες για ικανότητες προσωπικού; Ποιά προβλέπετε ότι θα είναι η εικόνα των βιβλιοθηκών στα χρόνια που έρχονται;

ΥΓ. Αποτελεί κοινή πρακτική τόσο στις ΗΠΑ όσο και σε άλλες αναπτυγμένες χώρες να περικόπεται η υποστήριξη στις βιβλιοθήκες σε καιρούς οικονομικής συμφοράς. Αυτό είναι λάθος! Να περικοπούν στρατιωτικές δαπάνες ή ακόμα καλύτερα να εξαλειφθούν. Ο εγγράμματος πολίτης είναι αυτός που μπορεί να περιφρουρήσει ένα έθνος περισσότερο από την ισχύ του στρατού του. Ένας εγγράμματος κόσμος είναι ένας ΑΣΦΑΛΗΣ κόσμος, ασφαλής για τη δημοκρατία και τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας. Έχουμε να διεξάγουμε πόλεμο εναντίον του ΤΡΟΜΟΥ ΤΟΥ ΑΝΑΛΦΑΒΗΤΙΣΜΟΥ και δεν θα έχουμε ανάγκη να διεξάγουμε πόλεμο

εναντίον της ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ. Χώρες όπως η Αιθιοπία δεν έχουν πολιτική βιβλιοθήκης ούτε αλφαριθμητισμού και ΔΕΝ κατανέμουν ΧΡΗΜΑΤΑ για τις προσπάθειες αυτές.

Ένας εγγράμματος πολίτης είναι επίσης ένας παραγωγικός πολίτης. ΟΙ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥΣ ΠΟΛΙΤΕΣ ΓΕΜΑΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΙΑ, ΣΩΣΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΜΕΝΟΥΣ ΝΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΟΥΝ ΤΙΣ ΠΡΟΛΗΨΕΙΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΟΓΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. Οι εγγράμματοι πολίτες είναι ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ πολίτες. Οι βιβλιοθήκες είναι απαραίτητες κατά χιλιάδες σε κάθε χώρα, πόλη και χωριό να υποστηρίζονται από τις νέες τεχνολογίες για την πρόοδο της γνώσης. Οι βιβλιοθήκες θα ζήσουν για πάντα. Θα εξελίσσονται και θα αλλάζουν, αλλά θα υπερισχύουν καθώς οι κοινωνίες τις χρειάζονται.

ΕΣ. Τον περασμένο Μάιο επισκεφθήκατε τη Θεσσαλονίκη ως προσκεκλημένος ομιλητής από το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου στην Ελλάδα. Ποιές είναι οι εντυπώσεις σας από τον ελληνικό κόσμο του βιβλίου και των ελληνικών βιβλιοθηκών - αν είχατε την ευκαιρία να επισκεφθείτε κάποια από αυτές - και τί θα προτείνατε στους Έλληνες βιβλιοθηκονόμους όσον αφορά στις υπηρεσίες βιβλιοθηκών και την προσέγγιση των αναγνωστών;

ΥΓ. Η επίσκεψη στην ΕΚΘΕΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ήταν η πιο ανταποδοτική εμπειρία. Θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία να ευχαριστήσω τους οικοδεσπότες μου του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, οι οποίοι με προσκάλεσαν στην έκθεση βιβλίου σε τόσο δύσκολη οικονομική περίοδο. Η φιλοξενία και η αυθεντική φιλία που δέχθηκα ακόμα ζεσταίνει την καρδιά και την ψυχή μου. Είμαι αρκετά εντυπωσιασμένος από την έκθεση βιβλίου και τη γενική διαθεσιμότητα των βιβλίων στην Ελλάδα, παρά το γεγονός ότι είναι κυρίως στα ελληνικά. Δεν είχα την ευκαιρία να επισκεφθώ κάποια βιβλιοθήκη, αλλά αισθάνομαι ότι θα μοιάζουν με τα βιβλία που ήταν διαθέσιμα στην έκθεση βιβλίου. Ελπίζω να επισκεφθώ την Ελλάδα ξανά και να επισκεφθώ βιβλιοθήκες. Η συμβουλή μου προς τους Έλληνες βιβλιοθηκονόμους είναι ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΕΡΗΦΑΝΟΙ ΟΤΙ ΕΙΣΑΣΤΕ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΟΙ, ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΟΝΤΑ. ΒΟΗΘΩΝΤΑΣ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΕΝΑ ΕΝΗΛΙΚΑ ΝΑ ΒΡΕΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ είναι η καλύτερη υπηρεσία που υπάρχει. Συνεχίστε να ανοίγετε περισσότερες βιβλιοθήκες.

ΕΣ. Η τελευταία ερώτηση αφορά το ονοματεπώνυμό σας. Και το όνομα και το επίθετο παραπέμπουν σε ελληνικά ονόματα. 'Yohannes' είναι Ιωάννης στα ελληνικά και το δεύτερο τμήμα του επιθέτου σας '-georgis' αποτελεί ένα όμοιο δεύτερο

τμήμα ελληνικών επιθέτων, π.χ. Καραγεώργης, Παπαδογεώργης. Υπάρχει κάποια σχέση με ελληνική ρίζα πίσω από αυτά ή είναι απλώς συμπτώσεις;

ΥΓ. Είναι πολύ ενδιαφέρον. Γνωρίζετε ότι η Ελλάδα και η Αιθιοπία έχουν αρχαίες σχέσεις. Έχουμε μνημεία στα βόρεια της Αιθιοπίας με ελληνικές επιγραφές. Ορισμένα από τα αρχαία νομίσματά μας έχουν επίσης ελληνική γραφή. Επιπλέον, μοιραζόμαστε κοινή εκκλησία, την Ορθόδοξη Εκκλησία. Και το Yohannes και το Gebre Georgis είναι ορθόδοξα ονόματα. Gebre σημαίνει δούλος, ερμηνεύοντάς το 'ο δούλος του Γεωργίου', του αγίου ο οποίος υποθέτω είναι ελληνικής καταγωγής. Ο Άγιος Γεώργιος είναι ο προστάτης άγιος της Αιθιοπίας. Έχουμε πολλές σχέσεις. Χαίρομαι γι' αυτό.

***ΕΣ.** Στο τέλος, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη συνέντευξη αυτή με email. Ελπίζω ότι οι αναγνώστες της «Συnergασίας» θα πάρουν πολλές ιδέες σχετικά με την παροχή καινοτόμων υπηρεσιών στις βιβλιοθήκες. Σας εύχομαι κάθε δύναμη και κουράγιο να συνεχίσετε το αξιοθαύμαστο έργο σας. Μας παρουσιάζετε ένα παράδειγμα εξαιρετικού βιβλιοθηκονόμου που έχει αφοσιωθεί στο στόχο του, ο οποίος διαρκεί μια ζωή. Επίσης εκφράζω τις ευχαριστίες μου στις κυρίες Κ. Βελισσάρη και Μ. Μπαϊρακτάρη και στην εξαιρετική συνάδελφό μου κ. Μάγδα Τσουμή που έκαναν πραγματικότητα αυτή τη συνέντευξη.*

ΥΓ. Σας ευχαριστώ πολύ που μου δώσατε την ευκαιρία να μοιραστώ τις εμπειρίες μου με το ακροατήριό σας και ευχαριστώ για την πρόσκληση στην όμορφη χώρα σας. Ευχαριστώ όλους τους ανθρώπους που συντέλεσαν ώστε η επίσκεψή μου να είναι μια αλησμόνητη στιγμή. Ευχαριστώ τον φίλο μου Ευγένιο Τριβιζά για την υποστήριξη και τη φιλία του και για τη δημιουργία της επικοινωνίας. Τελευταίο αλλά όχι ελάχιστο, θέλω να ευχαριστήσω τον άνθρωπο, του οποίου το όνομα δεν συγκράτησα, που έτρεξε να μου δωρίσει ένα σπάνιο βιβλίο στα ελληνικά για τον αυτοκράτορά μας Menelik II. Δεν κράτησα το όνομα ή τη διεύθυνσή του για να τον ευχαριστήσω προσωπικά. Είναι ένα μεγάλο δώρο φιλίας. Σας ευχαριστώ.

***ΕΣ.** Το ίδιο και εμείς.*